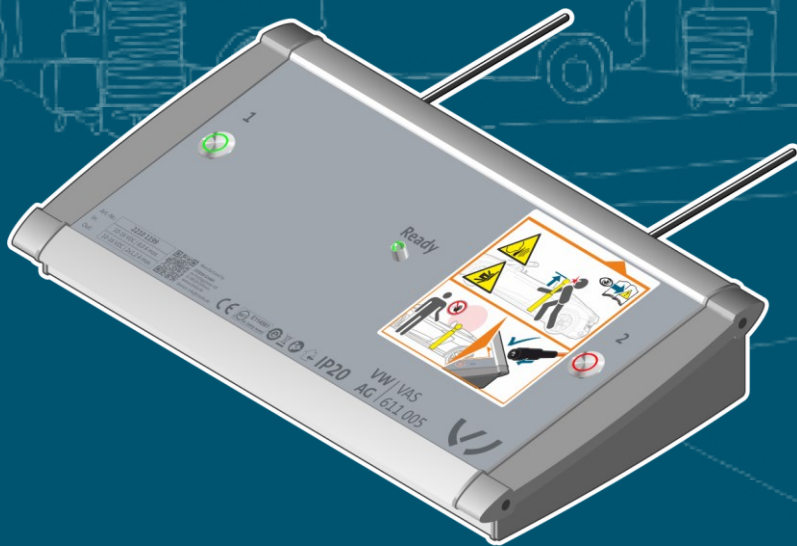


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Bruksanvisning

Testinnretning for veltesikring VAS 611 005



Revisjon	Dato	Begrunnelse
V01	19.10.2017	Førsteutgave
V02	25.06.2024	Full revisjon Overføring Stodia

Impressum

Produsent

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Mangfoldiggjøring

Mangfoldiggjøring eller gjentrykk, også i utdrag, krever alltid skriftlig tillatelse fra produsenten.

Opphavsrett

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

Alle rettigheter forbeholdt.

Alle tekster, bilder og grafiske fremstillinger er underlagt lov om opphavsrett og andre lover som beskytter intellektuell eiendom.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

Bildegilder

Varselsymboler og symboler for forbud, påbud og standarder stammer fra offentlige kilder som allment tilgjengelige steder på Internett. CAD-produktbilder og produktfoto stammer fra produsenten. Bildemateriale som viser produktet i bruk, er utstyrt med kildeangivelse.

Innholds- fortegnelse

IMPRESSUM	2
INNHOLDSFORTEGNELSE	3
INNLEDNING	4
Innledende bemerkninger	4
Samsvarserklæringens gyldighet	4
Produsentopplysninger	4
SIKKERHET	5
Varselnivåer	5
Viktige sikkerhetsinstrukser	5
Personlig verneutstyr	6
Korrekt bruk	6
Sikkerhetsområde	7
Krav til målgruppen	7
Operatørens plikter	7
BESKRIVELSE AV PRODUKTET	8
Leveringsomfang	8
Oppbygging	8
Testinnretning	8
Grensesnittkabel for veltesikringssystem VAS 611 005/1	9
Visnings- og betjeningselementer	9
Betjeningselementer	9
Visningselementer	10
Symboler og tilkoblinger	10
Merkeplate	11
Advarsel	11
Tekniske data	12
BETJENING	13
Oppstart	13
Utfør en test av veltesikringssystemet	13
Rengjøring	15
Lagring og transport	15
Avfallshåndtering	15
Vedlikehold	15
HJELP	16
Garanti	16
Kundeservice	16

Innledende bemerkninger

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker produktet.

Det er lagt en USB-penn ved produktet; på denne er en bruksanvisning på forskjellige språk lagret. Den til enhver tid gyldige utgave og flere språk finner du på våre hjemmesider.

På produktet befinner det seg en QR-kode. Når du skanner denne med en mobil enhet med internettforbindelse, kommer du direkte til området for nedlastninger for ditt produkt.

Alle bruksanvisningene er en vesentlig bestanddel av produktet og skal oppbevares sammen med produktet. Dersom produktet selges eller gis videre til andre, må bruksanvisningene gis videre til den nye operatøren.

I tillegg til bruksanvisningene, er alle relevante forskrifter fra kjøretøyprodusenten bindende for arbeid på veltesikringssystemet. Herunder hører blant annet veiledningene fra produsenten av kjøretøyet, operatøren samt bedriftsinterne sikkerhetsforskrifter og dagens tekniske nivå for håndtering av veltesikringssystemet.

Samsvarserklæringens gyldighet

Den utstedte samsvarserklæringen gjelder for det produktet som er beskrevet i bruksanvisningen. Ved endringer, ombygginger eller utvidelser taper samsvarserklæringen og risikovurderingen sin gyldighet.

Produsentopplysninger

Selskapets virksomhet har helt siden stiftelsen vært rettet mot fremtidsrettet el-mobilitet. STODIA GmbH utvikler og produserer individuelle løsninger for bilindustrien, energilagringsområdet, serviceverksteder eller spesielle bilparker.

Kjerneprodukter er innovative lagringssystemer, både stasjonære og mobile, som er nøkkelementer som driver energiomstillingen og energiautonomi. Porteføljen til STODIA GmbH inkluderer også smart lade- og batteriteknologi, diagnosesystemer, batteri- og celledstyring samt måle- og diagnosteknologi for hele kjøretøyet.

Med erfaring innen utvikling av programvare og maskinvare er STODIA GmbH alltid en pålitelig partner ved din side – fra prototype til serie – MADE IN GERMANY.

Denne bruksanvisningen gjelder kun for følgende produkt:

Artikkelnummer: 22101199

Betegnelse: Testinnretning for veltesikring VAS 611 005

Varselnivåer

Dette kapitlet informerer deg om varselnivåer som du finner i denne bruksanvisningen.

FARE

Dersom sikkerhetsinstruksene ignoreres, VIL det føre til død eller alvorlige personskader!

ADVARSEL

Dersom sikkerhetsinstruksene ignoreres, KAN det føre til død eller alvorlige personskader!

OBS

Dersom sikkerhetsinstruksene ignoreres, kan det oppstå skader på produktet!

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Dette kapitlet informerer deg om sikkerhetsinstruksjoner som må følges under håndteringen av produktet.



FARE

Eksplosjon – livsfare

Ukontrollert utløsning av veltesikringssystemet vil resultere i død og alvorlige personskader.

Inntrengende væsker eller fuktighet kan føre til kortslutninger. Kortslutninger kan føre til ukontrollert utløsning av veltesikringssystemet.

- Unngå at produktet kommer i kontakt med væsker!
- Unngå at produktet kommer i kontakt med kjemikalier!
- Ikke bruk produktet i fuktige rom eller utendørs!
- Beskytt produktet mot alle slags værforhold!
- Ikke forsøk å åpne eller å skade produktet!



ADVARSEL

Alvorlig personskade – livsfare

Ved bruk av testinnretningen deaktiveres sikkerhetslåsene til veltesikringen. Kreftene som frigjøres under utløsning av veltesikringen, kan føre til alvorlige eller dødelige personskader!

- Testinnretningen skal først kobles til kjøretøyet når dette er instruert i bruksanvisningen!
- Advar andre personer før du bruker testinnretningen, og sørg alltid for at ingen personer oppholder seg i det effektive området til veltesikringen!



OBS

Fare for skader!

Produkter som faller ned kan bli skadet.

- Påse at produktet ikke blir kastet eller faller ned!

Personlig verneutstyr



Arbeid med produktet forutsetter bruk av følgende personlig verneutstyr:

- Bruk alltid øye- og hørselsvern!

Korrekt bruk

Testinnretningen for veltesikringssystemet brukes til funksjonstest av veltesikringssystemet.

Testinnretningen for veltesikringssystemet kan oppdateres og tilpasses fremtidige applikasjoner ved hjelp av en fastvareoppdatering.

Bruk kun innebygde kontakter spesifisert av kjøretøyprodusenten i veiledet feilsøking.

Kjøretøyprodusenter i henhold til denne bruksanvisningen er utelukkende kjøretøyprodusenter fra Volkswagen Group.

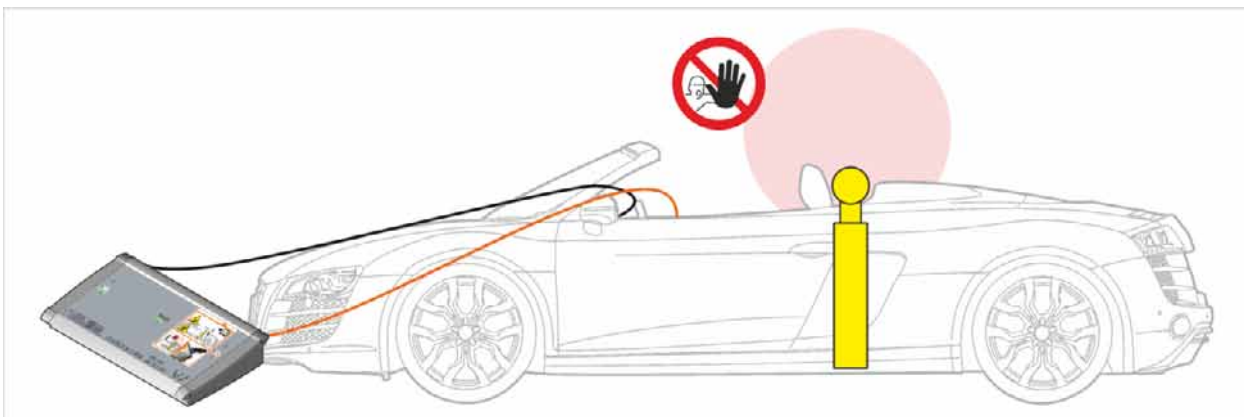
All annen bruk er forbudt.

Sikkerhetsområde

Bruk av testinnretningen fører til utløsning av veltesikringssystemet. For å unngå alvorlige personskader, må brukeren befinne seg i kjøretøyets sikkerhetsområde mens veltesikringssystemet testes. Brukeren eller andre personer kan ikke på noe tidspunkt være innenfor det effektive området til veltesikringen så lenge testinnretningen er tilkoblet.

Kjøretøyets sikkerhetsområde er spesifisert ved hjelp av veiledet feilsøking.

Det effektive området til veltesikringen er vist i følgende figur.



Krav til målgruppen

Arbeider på produktet må kun utføres av kvalifisert personale!

Kvalifisert personale i samsvar med denne bruksanvisningen oppfyller følgende krav:

- Personalet har fått omfattende opplæring fra produsenten i håndtering av produktet.
- Personalet har fått omfattende opplæring i håndtering av veltesikringssystemet til kjøretøyet som skal testes.
- Personalet må ikke være påvirket av legemidler eller narkotika under bruken!

Operatørens plikter

Operatøren må sørge for at personale som arbeider med testinnretningen oppfyller kravene til målgruppen.

Operatøren er i tillegg ansvarlig for at følgende punkter overholdes:

- Testinnretningen må alltid være i forskriftsmessig og feilfri stand.
- Fristene for periodisk kontroll av testinnretningen og tilhørende komponenter må overholdes og protokollføres.
- De lovpålagte og fagforeningenes testperioder for drift av elektriske apparater overholdes.

Leveringsomfang

Kontroller omgående tilstand og at leveringsomfanget er fullstendig. Ved mangler må du omgående ta kontakt med produsenten.



- (1) Transportkoffert
- (2) Testinnretning for veltesikring VAS 611 005/1
- (3) Grensesnittledning for veltesikringssystem
- (4) USB-ledning (USB-A til Mini USB-B)
- (5) USB-penn med bruksanvisninger

Oppbygging

Testinnretning

Produktets oppbygging:



- (1) Testinnretning
- (2) 12 V-strømledning ombord
- (3) USB-grensesnitt
- (4) Grensesnitt for veltesikring

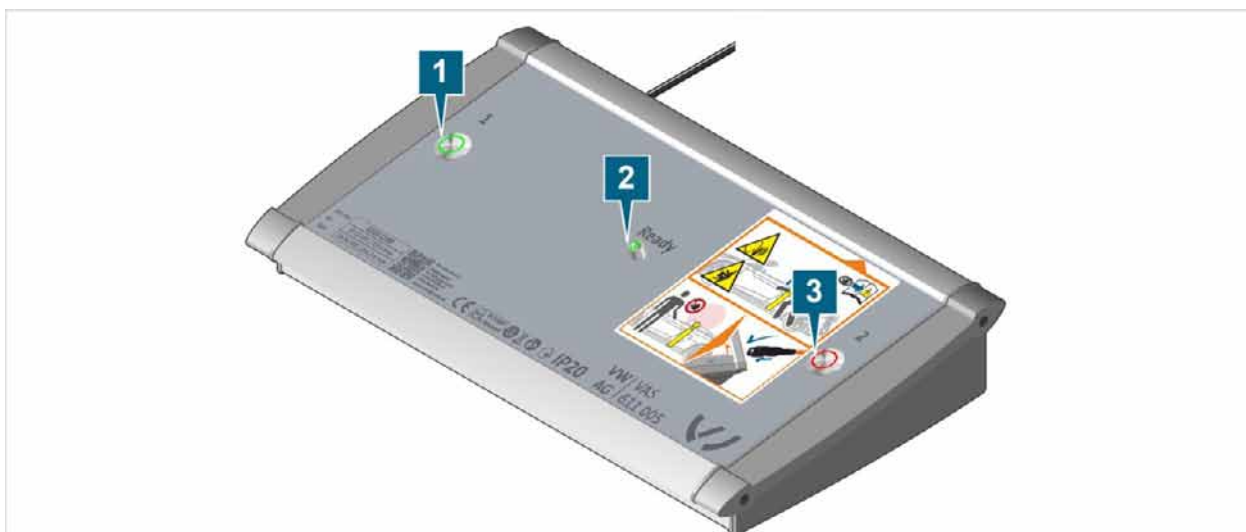
Grensesnittkabel for veltesikringsystem VAS 611 005/1





- (1) Tilkoblingskontakt for testinnretning
- (2) Tilkoblingskontakt for kjøretøygrensesnitt veltesikring

Visnings- og betjeningselementer




Produktet har følgende visnings- og betjeningselementer:



Betjeningselementer

Posisjon	Beskrivelse	Funksjon
1	 Tast 1	Trykk på denne tasten for å initialisere testinnretningen for veltesikringsystemet.
3	 Tast 2	Trykk på denne tasten for å gjennomføre en funksjonstest av veltesikringsystemet.

Visningselementer

Posisjon	Beskrivelse	Funksjon
1	 <p>Lysring på tast 1 (grønn)</p>	<p>Visning av driftsklarhet:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lysringen lyser: testinnretningen er klar til bruk. Lysringen lyser ikke: testinnretningen er ikke klar til bruk.
2	 <p>Status-LED</p>	<p>Visning av driftstilstander:</p> <ul style="list-style-type: none"> LED blinker kontinuerlig: Kjøretøyets spenning er for lav, og funksjonstesten av veltesikringssystemet kan ikke utføres. LED blinker i 5 sekunder: Testinnretningen initialiserer funksjonstesten. LED lyser (mens den opplyste lysring-tasten 1 trykkes: initialiseringen er fullført, funksjonstesten av veltesikringssystemet kan utføres.
3	 <p>Lysring på tast 2 (rød)</p>	<p>Visning av forbindelsen til kjøretøyet:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lysringen lyser: testinnretningen er koblet til kjøretøyet. Lysringen lyser ikke: testinnretningen er ikke koblet til kjøretøyet.

Symboler og tilkoblinger











Produktet er utstyrt med en merkeplate og en advarsel.



- (1) Merkeplate
- (2) Advarsel

Merkeplate

På merkeplaten vises følgende symboler:

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen!
	Serienummeret brukes til å identifisere produktet, sammen med produsentens delenummer.
	Produsentens delenummer brukes til å identifisere produktet sammen med serienummeret.
	Merknad om at produktet ikke må brukes utendørs.
IP20	Produktet oppfyller beskyttelsesklasse IP20: <ul style="list-style-type: none"> • Produktet er beskyttet mot faste fremmedlegemer med en diameter på minst 12,5 mm. • Produktet har ingen beskyttelse mot væsker.
	Merknaden om avfallshåndtering gjør oppmerksom på at det er forbudt å kaste produktet i husholdningsavfallet. Du må alltid overholde alle gjeldende lokale forskrifter om avfallshåndtering når du skal avfallshandtere produktet.
	CE-merkingen attesterer at produktet svarer til alle gjeldende europeiske forskrifter og er gjort til gjenstand for foreskrevet metode for samsvarsvurdering.
	Denne merkingen bekrefter at produktet overholder grenseverdiene til alle reglementerte innholdsstoffer i SJ/T 11363-2006 («Kina-ROHS»).
	Godkjenningstemplettet merker produktet som godkjent for bruk i kjøretøyproduktens verksteder og produksjonsanlegg.
	cMETus-merket identifiserer produktet som et trygt produkt testet og sertifisert av en NRTL i henhold til gjeldende standarder. Produsenten er oppført under nummeret E114561 ved Eurofins testlaboratorier.
	QR-kode for å laste inn bruksanvisningen på mobile enheter.

Advarsel

Advarselen er plassert i området av tilkoblingsbøssingen for grensesnittkabelen til veltesikringssystemet og advarer om farer som kan oppstå med veltesikringssystemet hvis testinnretningen brukes feil.

Advarselen må aldri fjernes!

Hvis advarselen er tilsmusset, slitt eller vanskelig å lese, kontakt produsenten!

Tekniske data

Merke-data	Verdier
Produsentnummer	22101199
Inngangsspenning kjøretøyets støpsel	10-16 VDC
Inngangsspenning USB-grensesnitt	4,45–5,50 VDC
Maksimal merkestrøm kjøretøyets støpsel	8 A
Utgangsspenning grensesnitt veltesikringssystem	10-16 VDC
Kapslingsgrad	III (beskyttelse ved ekstra lav spenning)
Vekt	~ 1400 g
Mål L/H/B	~ 380 mm/70 mm/190 mm
Lengde på ledninger	12 V-strømledning ombord: 2 m USB-ledning: 1,8 m Grensesnittkabel til veltesikringssystemet: 3,4 m

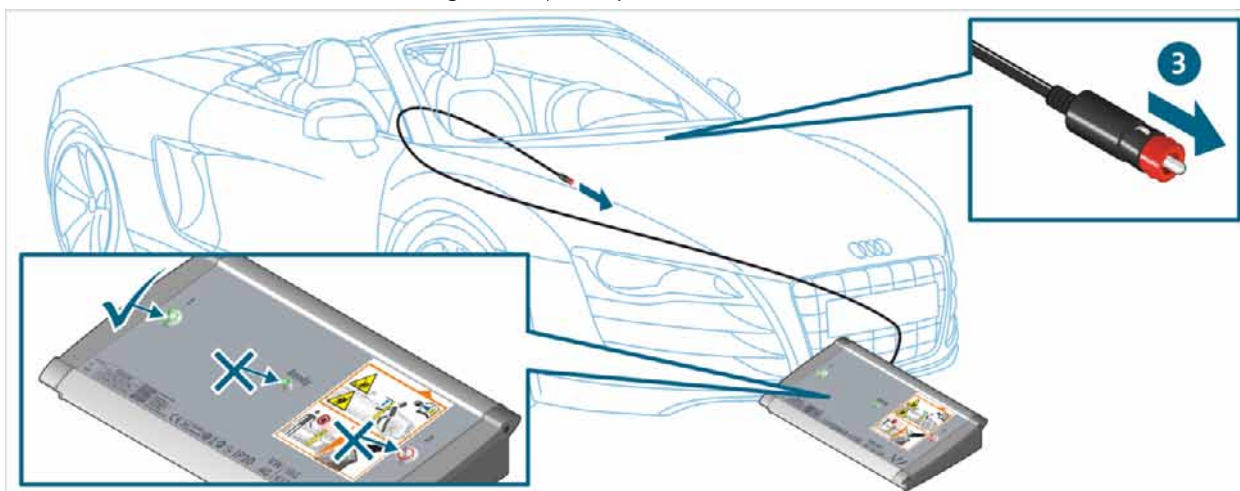
Krav til omgivelsene	Drift	Lagring	Transport
Temperatur	5 °C til 40 °C	-20 °C til 55 °C	-20 °C til 55 °C
Høyde over havet	maks. 4000 m	Ingen begrensning	
Luftfuktighet	maks. 80 % til 31 °C, lineært fallende til 50 % ved 40 °C	maks. 80 %	
Grad av forurensning	2		
Kondensering	Ikke tillatt. Maksimalt tillatt relativ luftfuktighet 60 % dersom det finnes korrosiv gass/luft.		

Oppstart

1. Følg sikkerhetsinstruksene.



2. Sørg for en konstant strømforsyning til kjøretøyet som testes (f.eks. fra en batterilader).
3. Koble testinnretningen til 12V-stikkontakten i kjøretøyet som skal testes. Slå på tenningen på kjøretøyet som skal testes (se bruksanvisningen for kjøretøyet som skal testes).



⇒ Lysringen på tast 1 lyser. De andre lysene må ikke lyse!

- ✓ Testinnretningen er i drift. Du kan utføre testen av veltesikringssystemet.

Utfør en test av veltesikringssystemet



ADVARSEL

Fare for skade på grunn av plutselig lydtrykk

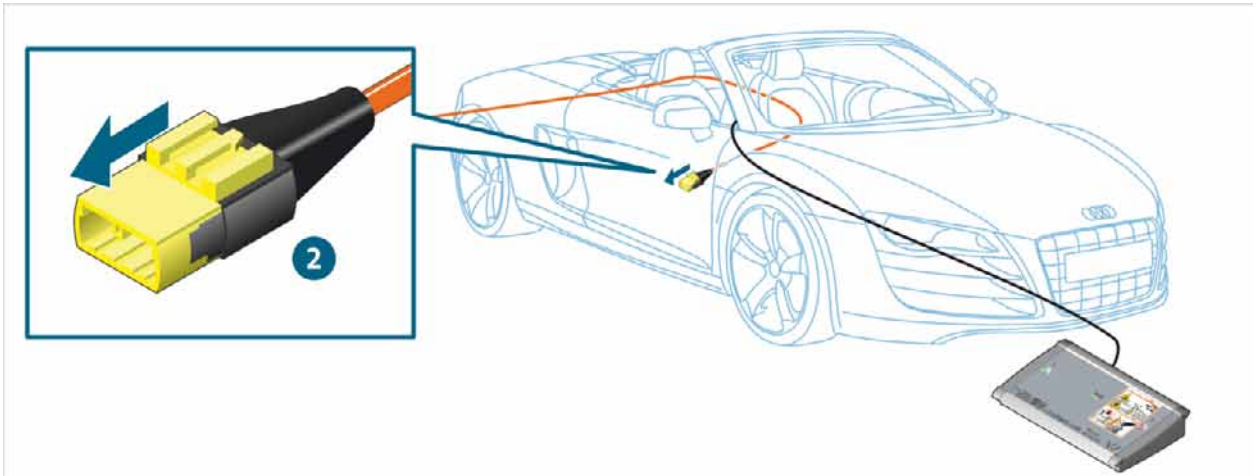
Utløsning av veltesikringssystemet kan resultere i alvorlige hørselsskader.

- Bruk alltid anbefalt verneutstyr når du arbeider med produktet!
- Advar andre personer mot utløsning av veltesikringssystemet!
- Sørg for at andre personer holder en sikker avstand på minst 2 meter fra kjøretøyet!
- Hold deg innenfor det anbefalte sikkerhetsområdet når du arbeider med produktet!

1. Følg sikkerhetsinstruksene.



2. Koble grensesnittkabelen til veltesikringssystemets grensesnitt på kjøretøyet som skal testes.



3. Ta plass i sikkerhetsområdet sammen med testinnretningen. Kjøretøyets sikkerhetsområde er spesifisert ved hjelp av veiledet feilsøking.



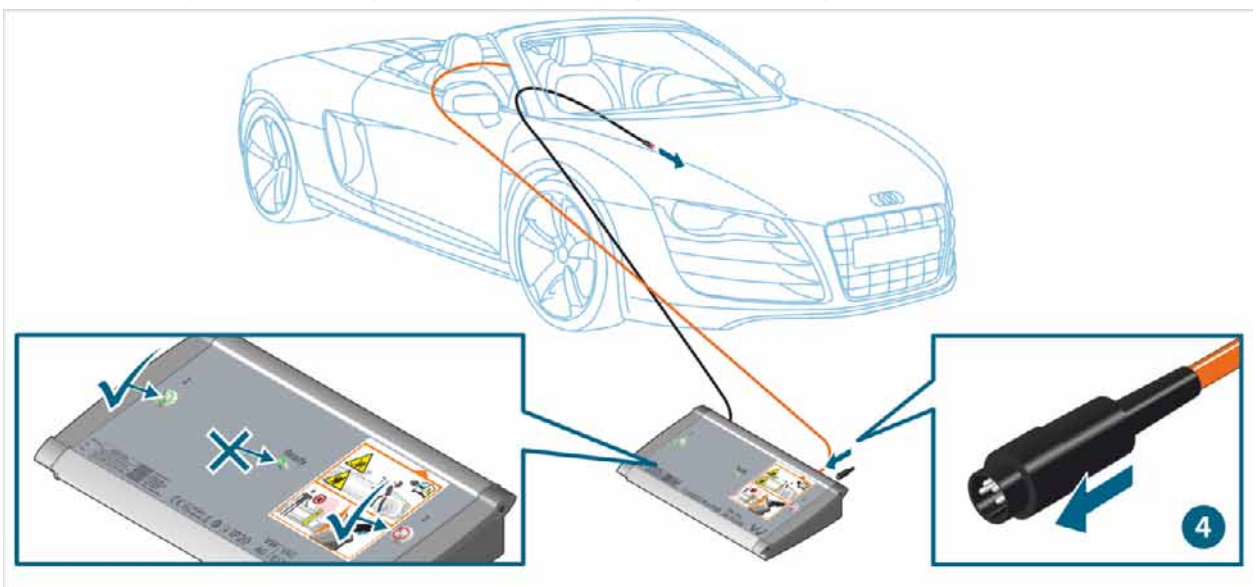
ADVARSEL

Alvorlig personskade – livsfare

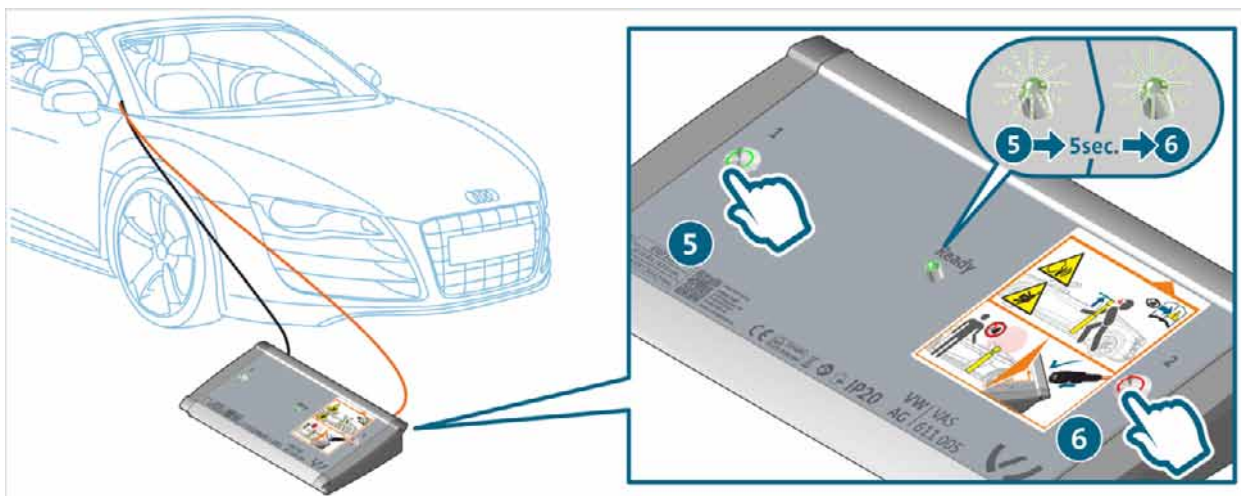
Ved bruk av testinnretningen deaktiveres sikkerhetslåsene til veltesikringen. Kreftene som frigjøres under utløsning av veltesikringen, kan føre til alvorlige eller dødelige personskader!

- Advar andre personer før du bruker testinnretningen, og sørg alltid for at ingen personer oppholder seg i det effektive området til veltesikringen!

4. Koble grensesnittkabelen til veltesikringssystemets grensesnitt på testinnretningen.
⇒ Lysringene på tast 1 og 2 lyser. Testinnretningen er klart til å gjennomføre testen.



5. Trykk på lysring-tasten 1 og hold den nede til testen er fullført.
⇒ Status-LED-en blinker i 5 sekunder.
6. Så snart status-LED-en lyser, trykk kort på lysring-tasten 2 innen 5 sekunder.



⇒ Velsesikringssystemet utløses.

7. Slipp lysring-tasten 1.
 8. Koble fra alle kabelforbindelser til det testede kjøretøyet.
- ✓ Testen av veltesikringssystemet er fullført.

Rengjøring

Følg sikkerhetsinstruksene!
Produktet skal kun rengjøres med en tørr klut.

Lagring og transport

Oppbevar og transporter produktet kun i transportkofferten (se kapittel «Leveringsomfang»).

Avfallshåndtering

Følg sikkerhetsinstruksene!
Du må alltid overholde alle gjeldende lokale forskrifter om avfallshåndtering når du skal avfallshåndtere produktet.

Vedlikehold

Følg sikkerhetsinstruksene!
De nasjonale og lokale kravene til regelmessig testing må overholdes!
Kontroller funksjonen til produktet med intervaller på ikke mer enn 24 måneder.
Ta kontakt med produsenten for en profesjonell funksjonstest.

Garanti

STODIA GmbH gir en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato. Garantien gjelder for funksjonsmateriell som entydig kan dokumenteres å være defekt og for fabrikkasjonsfeil.

Du finner mer informasjon om garantivilkårene i de standard kontraktvilkårene på produsentens nettsider.

Kundeservice

Angi alltid artikkelnummeret og - hvis tilgjengelig - serienummeret, hvis du har spørsmål om produktet. Begge numrene er angitt på produktet.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D-38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen aksjeselskap
Konsern After Sales – Group Service
Litteratur og systemer
Verkstedutstyr
Postkasse 011/4915
38442 Wolfsburg, Tyskland

Kun til intern bruk
Med forbehold om tekniske endringer
Status 06/2024